



Eberspächer

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (centrala)
00 49 (0)711 939-00
Telefaks
00 49 (0)711 939-0500

www.eberspaecher.com

EasyStart T

Komfortowy zegar sterujący z możliwością programowania do 7 dni.

Instrukcja obsługi



PL

22 1000 32 88 01
08.2005

Zastrzega się możliwość zmian

Printed in Germany

© J. Eberspächer GmbH & Co. KG

Spis treści

Ważne wskazówki

- Wskazówki ogólne 3
- Cel zastosowania 3
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 3

Przegląd

- Zegar sterujący 4
- Wskazania wyświetlacza 5

Obsługa i ustawienia

- Podstawowe zasady dotyczące obsługi i ustawień 6
- Aktywacja zegara sterującego 7
- ⌚ Ustawianie dnia tygodnia, godziny i czasu działania 8
- ⏏ Włączanie ogrzewania 9
- ⏏ Wylączenie ogrzewania 10
- ⚙ Włączanie wentylacji 11
- ⚙ Wylączenie wentylacji 12
- ⏏ Włączanie urządzenia dodatkowego 13
- ⏏ Wylączenie urządzenia dodatkowego 14
- P** Ogólne wskazówki dotyczące programowania czasu 15
- P** Identyczne zaprogramowane czasy / Nakładanie się zaprogramowanych czasów 15
- P** Programowanie czasów / Kasowanie zaprogramowanych czasów 16 – 18
- ↻ Ustawianie wartości zadanej temperatury 19

Co robić, gdy....?

- Komunikaty 20
- Czas niemożliwy do zaprogramowania 21

Serwis

- Gorąca linia 22



Wskazówki ogólne

Zegar sterujący ma prostą strukturę obsługi.

Do ustawienia, w razie konieczności do zmiany wszystkich funkcji oraz programowania czasów służą 4 przyciski.

W celu umożliwienia wykorzystania wszystkich funkcji zegara sterującego zaleca się zastosowanie czujnika temperatury (dostępnego jako opcja).

Jeśli pojazd był odłączony od napięcia (odłączone zaciski akumulatora) i ponownie zostanie podłączone zasilanie, podczas aktywacji zegara sterującego pojawia się godzina. Należy ją wówczas ustawić. Opis patrz strona 8 „Ustawianie dnia tygodnia, godziny i czasu pracy“.

Obsługa zegara sterującego jest opisana szczegółowo od strony 6.

Cel zastosowania

Zegar sterujący EasyStart T służy do włączania / wyłączenia i programowania czasu załączenia, czasu pracy i rodzaju trybu pracy zabudowanego w pojeździe urządzenia grzewczego i / lub urządzenia dodatkowego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Uwaga! Niebezpieczeństwo!

- Podczas tankowania urządzenie grzewcze musi być wyłączone.
- Niefachowe użycie i wykorzystanie poza podanym zakresem zastosowania wyklucza jakąkolwiek gwarancję i odpowiedzialność cywilną.
- Można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Koniecznie przestrzegać wszelkich informacji i zaleceń, szczególnie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w Opisie Technicznym urządzenia grzewczego!

Przegląd

Zegar sterujący

Za pomocą zegara sterującego można dokonać koniecznych dla pracy urządzenia grzewczego ustawień oraz włączać i wyłączać różne ogrzewania.

Proszę przestrzeżać!

Przy współpracy z różnymi urządzeniami grzewczymi liczba symboli i wskaźników na wyświetlaczu jest inna.

Pasek menu

Pasek programu

Komunikaty aktywnej pamięci programu i odpowiedniego dnia tygodnia

Przycisk nawigacji – Wstecz

Wybór funkcji z paska menu i ustawianie wartości

Przycisk aktywacji

- Zegar sterujący – WŁĄCZ / WYŁĄCZ
- Wybieranie na pasku komunikatów następujących elementów:
 - Temperatura
 - Godzina
 - Czas pracy
 - Wartość zadana temperatury
- Powrót do paska menu

Pasek komunikatów

Przycisk nawigacji – Dalej

Wybór funkcji z paska menu i ustawianie wartości

Przycisk OK

Wybór migającego symbolu lub potwierdzenie wprowadzonych danych

Ostona śruby mocującej





Wskazania stanu pracy





Wskazania wyświetlacza

Pasek menu

-  Ogrzewanie
WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE
-  Wentylacja
WŁĄCZONA / WYŁĄCZONA
- AD** Urządzenie dodatkowe
WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE
- P** Programowanie czasu
-  Ustawianie godziny / czasu pracy
-  Ustawianie wartości zadanej temperatury

Proszę przestrzegać!

Wybrany symbol miga.




Pasek programu

- 1** Pamięć programowania 1
- 2** Pamięć programowania 2
- 3** Pamięć programowania 3
- Mo – So** Dni tygodnia po niemiecku
- Mo – Su** Dni tygodnia po angielsku



Proszę przestrzegać!

Jeśli cyfra programu jest podkreślona np. **1** program ten jest chronologicznie wykonywany jako następny.

Pasek komunikatów


-  Komunikaty liczbowe i tekstowe
- AM** Godzina przed południem
(po angielsku)
- PM** Godzina po południu (po angielsku)
- °C** Temperatura w stopniach Celsjusza
- F** Temperatura w stopniach Farenheita
-  Nieograniczony czas pracy
-  Wartość zadana temperatury ustawiona

Wskazania statusu




-  Tryb ogrzewania aktywny
-  Tryb wentylacji aktywny
- AD** Urządzenie dodatkowe aktywne

Podstawowe zasady dotyczące obsługi i ustawień

Aktywacja zegara sterującego


Zegar sterujący trzeba aktywować przed każdą wykonywaną na nim czynnością. W tym celu wciskać  do momentu pojawienia się na wyświetlaczu paska menu, następnie przycisk zwolnić i kontynuować obsługę lub wprowadzanie ustawień (patrz także strona 7).

Migające symbole


Każdy migający symbol na pasku menu, programu lub komunikatów można zmienić za pomocą  lub  i potwierdzić za pomocą .




Potwierdzenie wprowadzonych danych

Ustawienia i zmiany należy zawsze potwierdzić za pomocą , w przeciwnym razie zostaną one utracone (wyjątek: czas pracy).

Przerwanie / zakończenie ustawiania

Dokonywanie ustawień w menu można przerwać lub zakończyć za pomocą .

Komunikat gaśnie

Jeśli oświetlenie pojazdu jest wyłączone, żadne urządzenie nie jest włączone lub nie są dokonywane żadne ustawienia oraz nie używamy przycisków, wyświetlacz gaśnie w ciągu 10 sekund, czyli zegar sterujący przechodzi w stan spoczynku. W celu ponownego wprowadzania danych należy ponownie nacisnąć na .

Ustawianie czasu pracy

(jednorazowe lub na stałe)

Czas pracy można ustawić indywidualnie za pomocą  lub .

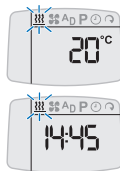
W przypadku pracy zaprogramowanej 10 – 120 minut.

W przypadku pracy natychmiastowej 10 – 120 minut lub pracy stałej ∞ .

Opis patrz strona 8, 9, 11 i 13.

Komunikat, jeśli nie jest podłączony czujnik.

Jeśli opcjonalny czujnik temperatury nie jest podłączony, nie ma wskazania temperatury i pokazywana jest godzina.

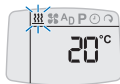




Aktywacja zegara sterującego

- trzymać wciśnięty do momentu ukazania się paska menu i temperatury na wyświetlaczu.

Komunikaty na wyświetlaczu







Zegar sterujący został aktywowany.

Proszę przestrzeżać!

Możliwe komunikaty na wyświetlaczu jak **Er r i m** opisano w rozdziale „Co robić, gdy ...?” od strony 20.

Możliwe są następujące działania:


- Przełączanie ze wskazania temperatury na godzinę i odwrotnie, wciśnięciem .
- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.





Obsługa i ustawienia

⌚ Ustawianie dnia tygodnia, godziny i czasu działania

Włączyć zegar sterujący za pomocą  (patrz strona 7).

Wybrać symbol  za pomocą  lub .

Wybór potwierdzić za pomocą .

Wybrać dzień tygodnia za pomocą  lub .



Wybór potwierdzić za pomocą .

Ustawić godzinę za pomocą  lub .

Ustawienia potwierdzić za pomocą .

Ustawić minuty za pomocą  lub .




Ustawienia potwierdzić za pomocą .

Czas pracy dla trybu natychmiastowego ustawić za pomocą  lub  na stałe.

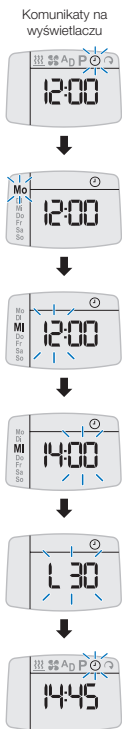
Ustawienia potwierdzić za pomocą .

Ustawianie jest zakończone.

Możliwe jest następujące działanie:

- Wybrać funkcję na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.



Włączanie ogrzewania





Włączyć zegar sterujący za pomocą  (patrz strona 7).

Wybrać symbol  za pomocą  lub .

Wybór potwierdzić za pomocą .


Ogrzewanie jest włączone.

W przypadku czasu pracy możliwe są następujące czynności:







- Czas pracy można zatwierdzić za pomocą .
- Czas pracy można zmienić jednorazowo za pomocą  lub  i następnie potwierdzić za pomocą .

Proszę przestrzec!

Ostatni pokazywany na wyświetlaczu czas pracy zostaje zastosowany bez potwierdzenia.

-  wcisnąć, pokazywana jest temperatura, ostatni zachowany czas pracy zostaje zastosowany.

Możliwe są następujące działania:


- Wywołanie wskazań.
 -  wcisnąć, zostanie pokazana wartość zadana temperatury (tylko w przypadku ogrzewań powietrznych)
 -  wcisnąć, pokazana zostanie godzina.
 -  wcisnąć, pokazany zostanie czas pracy. Ustawienia, patrz wyżej.
 - Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .
- Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.

Komunikaty na wyświetlaczu



Obsługa i ustawienia

Wyłączanie ogrzewania





Włączyć zegar sterujący za pomocą 
(patrz strona 7).

Wybrać symbol  za pomocą  lub .

Wybór potwierdzić za pomocą .

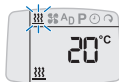
Ogrzewanie jest wyłączone.

Możliwe są następujące działania:

- Przelączenie ze wskazania temperatury na godzinę i odwrotnie, wcisnąć .
- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.

Komunikaty na wyświetlaczu



Włączanie wentylacji





Włączyć zegar sterujący za pomocą  (patrz strona 7).

Wybrać symbol  za pomocą  lub .

Wybór potwierdzić za pomocą .


Wentylacja jest włączona.

W przypadku czasu pracy możliwe są następujące czynności:

- Czas pracy można zatwierdzić za pomocą .
- Czas pracy można zmienić jednorazowo za pomocą  lub  i następnie potwierdzić za pomocą .

Proszę przestrzezać!






Ostatni pokazywany na wyświetlaczu czas pracy zostaje zastosowany bez potwierdzenia.

-  wcisnąć, pokazywana jest temperatura, ostatni zachowany czas działania zostaje zastosowany.

Komunikaty na wyświetlaczu



Możliwe są następujące działania:

- Wywołanie wskazań.
 wcisnąć, pokazana zostanie godzina.
 -  wcisnąć, pokazany zostanie czas pracy.
Ustawienia, patrz wyżej.
 - Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .
- Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.



Obsługa i ustawienia

Wyłączanie wentylacji





Włączyć zegar sterujący za pomocą 
(patrz strona 7).

Wybrać symbol  za pomocą  lub .

Wybór potwierdzić za pomocą .

Wentylacja jest wyłączona.

Możliwe są następujące działania:

- Przelączenie ze wskazania temperatury na godzinę i odwrotnie, wcisnąć .
- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub ,
wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.

Komunikaty na wyświetlaczu



AD Włączanie urządzenia dodatkowego

(Ogólne wskazówki patrz strona 14)





Włączyć zegar sterujący za pomocą  (patrz strona 7).

Wybrać symbol **AD** za pomocą  lub .

Wybór potwierdzić za pomocą .


Urządzenie dodatkowe jest włączone.

W przypadku czasu pracy możliwe są następujące czynności:

- Czas pracy można zatwierdzić za pomocą .
- Czas pracy można zmienić jednorazowo za pomocą  lub  i następnie potwierdzić za pomocą .

Proszę przestrzegać!


Ostatni pokazywany na wyświetlaczu czas pracy zostaje zastosowany bez potwierdzenia.


-  wciśnięć, pokazywana jest temperatura, ostatni zachowany czas pracy zostaje zastosowany.




Komunikaty na wyświetlaczu



Możliwe są następujące działania:

- Wywołanie wskazań.
 wciśnięć, pokazana zostanie godzina.

 wciśnięć, pokazany zostanie czas pracy.
Ustawienia, patrz wyżej.

- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.



Obsługa i ustawienia

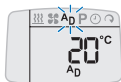
A_D Wyłączenie urządzenia dodatkowego

Włączyć zegar sterujący za pomocą  (patrz strona 7).

Wybrać symbol **A_D** za pomocą  lub .





Wybór potwierdzić za pomocą .

Komunikaty na wyświetlaczu



Urządzenie dodatkowe jest wyłączone.

Możliwe są następujące działania:

- Przelączenie ze wskazania temperatury na godzinę i odwrotnie, wcisnąć .
- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .



Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.

Ogólne wskazówki dotyczące urządzenia dodatkowego

Urządzeniem dodatkowym może być na przykład drugie urządzenie grzewcze lub klimatyzacja stacjonarna.

Poza tym istnieje możliwość kombinacji urządzenia grzewczego z dmuchawą. Dmuchawa służy do rozprowadzenia powietrza we wnętrzu pojazdu.

Urządzenia grzewcze, względnie dmuchawy mogą pracować jednocześnie lub niezależnie od siebie.

Funkcja „Urządzenie dodatkowe“ musi zostać aktywowana przez warsztat.

Ogólne wskazówki dotyczące programowania czasu

Za pomocą zegara sterującego można zaprogramować 3 czasy.

Te 3 czasy można odnieść albo do **jednego** dnia tygodnia albo do **różnych** dni tygodnia. Nie można jednak zaprogramować więcej niż 3 czasów. Te zaprogramowane czasy to **czasy odjazdu**.

W przypadku wodnych urządzeń grzewczych z czujnikiem temperatury początek grzania jest obliczany automatycznie. Może on leżeć w zależności od zmierzonej temperatury pomieszczenia i wartości żądanej pomiędzy 5 i 60 minut przed zaprogramowanym czasem odjazdu. Tryb grzania jest wyłączany zawsze 5 minut po zaprogramowanym czasie odjazdu. W ten sposób, w zależności od zaprogramowanej wartości zadanej temperatury wynika minimalny czas grzania wynoszący 10 minut i maksymalny czas grzania wynoszący 65 minut.

Ustawiony w menu „Ustawianie godziny” (strona 8) czas pracy nie jest w tym wypadku aktywny.

W przypadku wszystkich innych konfiguracji start następuje odpowiednio do zaprogramowanego czasu pracy.

Identyczne czasy zaprogramowane

Jeśli dla jednego dnia tygodnie zostaną zaprogramowane identyczne czasy w programach 1,2 lub 3, działać będzie ostatni zaprogramowany czas. W przypadku aktywacji zegara sterującego, zachowane identyczne czasy zaprogramowane są kasowane.

W przypadku programowania identycznych czasów dla różnych dni tygodnia konflikt nie ma miejsca.

Nakładanie się czasów zaprogramowanych

Przykład:


Dla jakiegoś dnia tygodnia został wybrany tryb pracy „Ogrzewanie” dla godziny odjazdu o 13.00. Jednocześnie dla tego samego dnia zaprogramowano dla trybu „Wentylacja” pracę o godz. 12.45 o czasie trwania 15 minut. Co się dzieje?

Zegar sterujący oblicza dla trybu pracy „Ogrzewanie” początek grzania, w zależności od zmierzonej temperatury pomieszczenia pomiędzy 5 i 60 minutami przed zaprogramowanym czasem odjazdu. Jeśli ustalony początek grzania leży po godz. 12.45, wentylacja odbędzie się od 12.30 do 12.45 i następnie odbędzie się grzanie.

Jeśli ustalony początek grzania leży przed godz. 12.45, grzanie odbędzie się do 12.30, następnie tryb grzania zostanie zakończony i urządzenie grzewcze przejdzie w tryb „Wentylacja”. Po upływie ustawionego czasu działania dla trybu „Wentylacja” urządzenie grzewcze się wyłączy.




Obsługa i ustawienia

P Programowanie czasów

Włączyć zegar sterujący za pomocą  (patrz strona 7).

Wybrać symbol **P** za pomocą  lub .





Wybór potwierdzić za pomocą .

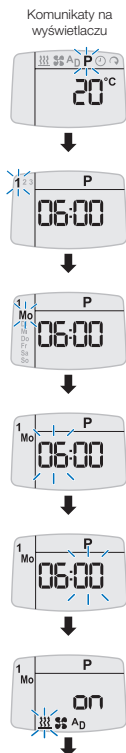
Pamięć programowania **1**, **2** lub **3** wybrać za pomocą  lub  i potwierdzić za pomocą .

Dzień tygodnia **Mo – So** wybrać za pomocą  lub  i potwierdzić za pomocą .

Godziny ustawić za pomocą  lub  i potwierdzić za pomocą .

Minuty ustawić za pomocą  lub  i potwierdzić za pomocą .

Żądaną funkcję ,  lub **Ad** wybrać za pomocą  lub  i potwierdzić za pomocą .



P Programowanie czasów

Przy wyborze (grzanie z wyłączonej funkcją obliczania czasu), lub **Ad** jest pokazywany czas pracy i może być zastosowany za pomocą lub ustawiony za pomocą lub i potwierdzony za pomocą .

Komunikaty na wyświetlaczu



Ustawianie jest zakończone.

Proszę przestrzegać!

Wykorzystane komórki pamięci programowania są pokazywane na wyświetlaczu. Wybrana jako następna (w przedziale czasowym) komórka pamięci jest podkreślana na wyświetlaczu i pokazywany jest dodatkowo odpowiedni dzień tygodnia.

Przy programowaniu czasów w komórkach pamięci 2 i 3 konieczne są te same czynności.

Możliwe są następujące działania:




- Przelączenie ze wskazania temperatury na godzinę i odwrotnie, wcisnąć .
- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą lub , wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.







P Kasowanie zaprogramowanych czasów

W celu skasowania zaprogramowanych czasów wykonać te same kroki co do ich ustawiania, aż do momentu, gdy na pasku stanu migać będzie aktualna funkcja.

 lub  wcisnąć do momentu, gdy na wyświetlaczu pokaże się **OFF**. Potwierdzić za pomocą .

Zaprogramowany czas jest kasowany.

Możliwe są następujące działania:

- Przelączenie ze wskazania temperatury na godzinę i odwrotnie, wcisnąć .
- Wybrać funkcje na pasku menu za pomocą  lub , wybór potwierdzić za pomocą .

Dalszy sposób postępowania jest opisany w odpowiednim rozdziale wybranej funkcji.

Komunikaty na wyświetlaczu



Ustawianie wartości zadanej temperatury

W przypadku **wodnych urządzeń grzewczych** można wybrać temperatury zadane 20 °C (Eco) i 23 °C (Komfort). Wartość zadana temperatury jest aktywowana tylko w **połączeniu z zaprogramowanymi czasami** i służy w zależności od zmierzonej temperatury pomieszczenia do obliczania czasu działania w trybie „Ogrzewanie”.

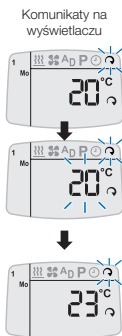
W przypadku **powietrznych urządzeń grzewczych** można ustawić zakres temperatury dla trybu natychmiastowego i zaprogramowanego od 8 °C do 32 °C.

Włączyć zegar sterujący za pomocą (patrz strona 7).

Wybrać symbol za pomocą lub .
Wybór potwierdzić za pomocą .

Aktualną zadaną wartość temperatury można zmienić za pomocą lub i potwierdzić za pomocą .

Nowa wartość zadana temperatury jest ustawiona.



Co robić, gdy....?

Komunikaty

E r r

Opis	Czynność
Podczas pracy wystąpiła usterka urządzenia grzewczego (np. brak paliwa, lub przerwanie przewodu diagnostycznego).	Usuwanie usterek – patrz instrukcja obsługi urządzenia grzewczego.

i n i

Opis	
Automatyczne rozpoznawanie sprzętowe jest właśnie aktywne.	
Możliwa przyczyna	Czynność
Zegar sterujący został odłączony od napięcia i nie podłączono go ponownie.	Odczekać aż do zakończenia automatycznego rozpoznawania sprzętowego.



Opis	
Wskazanie „Ustawianie godziny” pojawia się po aktywacji zegara sterującego.	
Możliwa przyczyna	Czynność
Zasilanie zegara sterującego było przerwane. Wszystkie zaprogramowane czasy zostały skasowane.	Ustawienia godziny (patrz strona 8).



Czas nie jest możliwy do zaprogramowania / wskazania komunikatów gasną

Nie można zaprogramować żadnego czasu.

Możliwa przyczyna

Aktywny jest tryb ADR. W tym trybie pracy programowanie czasów nie jest dopuszczalne (brak jest **P** na pasku menu).

Komunikat gaśnie.

Możliwa przyczyna	Czynność
Zacisk 58 (podświetlenie) nie jest przyłączony.	Przyłączyć zacisk 58 (podświetlenie).

Proszę przestrzec!

Jeśli niemożliwe było usunięcie usterki lub awarii, należy się skontaktować z autoryzowanym warsztatem JE lub zadzwonić pod podany na stronie 22 numer serwisowy.

W razie jakichkolwiek pytań technicznych, problemów z zegarem sterującym lub urządzeniem grzewczym można zadzwonić pod następujący numer telefonu serwisowego.

Telefoniczna gorąca linia

(061) 81 61 850

Faksowa gorąca linia

(061) 81 61 860

